

طريقة فليكس دومونت لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين

دعاء عبد المحسن عبد القادر^(*)

تعددت طرق تعليم وأساليب تقنيات العزف على آلة البيانو وتنوعت الكتب والمدونات المعدة منها التدريبات Exercise والتي تهتم بالأصابع فقط والدراسات Etudes التي تهتم بمعالجة الصعوبات الفنية والتعبيرية، وكذلك الكتب المؤلفة خاصة لطرق تدريس البيانو والتي اهتمت بابتكار أساليب مختلفة للتدريب واكتساب التقنيات المختلفة لعزف البيانو.

ولقد تنوعت المؤلفات الخاصة بطرق تدريس البيانو ففي عام ١٧١٦ كتب فرانسوا كوبران Francois Couperin (١٦٦٨ - ١٧٣٣) كتابه بعنوان "فن لمس الكلافسان" le Art de Toucher، ثم جاء جان فيلب رامو J. F. Rameau (١٦٨٣ - ١٧٦٤) وقد نشر طريقة ميكانيكية للأصابع على آلة الهاربسيكورد^(١).

وفي عام ١٧٥٣ ألف كارل فيليب إيمانويل باخ K. F. Bach (١٧١٤ - ١٧٨٨) كتاب بعنوان "محاولة لإيضاح الأسلوب الصحيح في عزف الكلافير"^(٢).

وفي عام ١٨٠٣ ألف ميزو كلمينتي MuzioClementi (١٧٥٢ - ١٨٣٢) "مقدمة في فن عزف آلة البيانو" كما ظهرت العديد من الكتب في القرن التاسع عشر منهم إجناس موشيليس IgnazMacheles (١٧٩٤ - ١٨٧٠) كتابه بعنوان "طريقة لتدريس البيانو"، ونشر أدولف كولاك Kullak (١٨٢٣ - ١٨٦٢) ثلاث كتب من أهمها "علم الجمال لعزف آلة البيانو"، وقام لويس كوهلر (١٨٢٠ - ١٨٨٦) بتأليف سلسلة كتب للمبتدئين^(٣).

ونظراً لأهمية مرحلة تعليم عزف آلة البيانو للدارس المبتدئ الذي يعتبر نواه لكل عازف ماهر، ولما تحتويه هذه المرحلة من إرشادات وتدريبات وتوجيهات مستمرة من المعلم إلى الطالب للوصول إلى الأداء الجيد لذا اختارت الباحثة الموسيقي التربوي فليكس دومونت Félix Dumont (١٨٣٢ - ١٩١٧) الذي وضع سلسلة كتب تعليمية أطلق عليها "مدرسة البيانو" Cole da PianoÉ المكونه من ثمانية كتب، الكتاب الأول بعنوان "Methodetres-facile" Theorique et

(*) مدرس بكلية التربية النوعية، قسم التربية الموسيقية، جامعة أسيوط.

(١) هدى صبرى: مؤلفات آلة البيانو، دراسة مسحية من عصر النهضة وحتى العصر الرومانتيكي، الجزء الأول، القاهرة، ١٩٨٠، ص

(٢) نادرة هانم السيد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، ص ٣٤.

(٣) هالة معروف: طريقة لويس كوهلر لتعليم العزف على آلة البيانو وكيفية الاستفادة منها، بحث منشور مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الخامس عشر، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، ص ٤٠٦.

partique طريقة سهلة جداً عملي ونظري والتي يتطرق إليها هذا البحث والتي تساعد المبتدئين في تعلم العزف على آلة البيانو.

مشكلة البحث:

لم تحظى كتب فليكس دومونت التعليمية بالاهتمام اللائق من قبل الباحثين والمتخصصين في مصر على الرغم أنها تقدم أفكار نظرية ومنهجية تفيد التعلم الموسيقي بشكل عام والأداء على آلة البيانو بشكل خاص، لذا رأت الباحثة ضرورة تناول الكتاب الأول لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين بالدراسة والتحليل.

أهداف البحث:

- (١) إلقاء الضوء على فليكس دومونت وأهم أعماله.
- (٢) التعرف على الكتاب الأول لفليكس دومونت بعنوان "Partique Methode Trés Facile Theorique et طريقة سهلة نظري وعملي لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين".

أهمية البحث:

- (١) إضافة دراسة علمية وطريقة للعزف على آلة البيانو للمبتدئين لرفع مستوى الأداء العزفي.
- (٢) مساعدة كل من معلم البيانو والطالب للوصول لمستوى أفضل من التعليم والتعلم.

تساؤلات البحث:

ما هي طريقة فليكس دومونت لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين؟

حدود البحث:

تقتصر حدود البحث على طريقة فليكس دومونت Methode Trés Facile التي وضعها في كتابه الأول في النصف الثاني من القرن التاسع عشر في فرنسا عام ١٨٦٥م.

إجراءات البحث:

- منهج البحث: يتبع هذا البحث المنهج الوصفي "تحليل محتوى".
- عينة البحث: مسح شامل للكتاب التعليمي الأول لفليكس دومونت Methode Trés Facile لتعليم العزف على البيانو للمبتدئين.

• أدوات البحث:

- محتوى الكتاب الأول لفيلكس دومونت لتعليم العزف على البيانو Methode Très Facile
- استمارة استطلاع رأى الأساتذة والخبراء الأجانب فى مدى ملائمة المحتوى العلمى للكتاب الاول لفيلكس دومونت لتعليم العزف على البيانو.
- استمارة استطلاع آراء معاهد الكونسرفتوار فى كلاً من باريس وميونخ وفلورنسا ومدريد فى محتوى الكتاب التعليمى الأول لفيلكس دومونت لتعليم العزف على البيانو.

مصطلحات البحث:

طريقة التدريس Teaching Method:

هى تلك العمليات التعليمية التى تصلح للاستخدام مع عدد من المواد التعليمية المختلفة، ويمكن أن يمارسها مدرسون مختلفون، وهى الأساليب المتنوعة والمستخدمه من قبل المعلمين وكلما كان الاعتماد على أسس علمية مشتقة من علم النفس والتربية كانت الطريقة أقرب إلى النجاح فى تحقيق الأهداف المرجوة^(١).

التدريب (الممارسة) Practice:

هو شرط من شروط التعلم ويعنى التكرار لأسلوب النشاط مع وجود عملية التعزيز والتوجيه^(٢).

التمرينات Exercises:

هى التدريبات العملية التى تهدف إلى تحقيق سهولة العزف واكتساب السرعة والمرونة^(٣).

-
- (١) آمال مختار، فؤاد أبو حطب: علم النفس التربوى، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٦، ص ٥.
 - (٢) إبراهيم وجيه محمود: التعلم أسسه ونظرياته وتطبيقاته، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٠م، ص ٧٩.
 - (٣) هالة معروف: طريقة لويس كوهلر لتعليم العزف على البيانو، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد ١٥، يناير ٢٠٠٧م ص ٤٠٣.

الدراسات والبحوث السابقة المرتبطة بموضوع البحث:

تم ترتيبهم من الأقدم إلى الأحدث:

أولاً: الدراسات العربية:

الدراسة الأولى: "الاتجاهات الأمريكية الحديثة لتدريس آلة البيانو فى النصف الثانى من القرن العشرين"^(١)

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على الاتجاهات الأمريكية الحديثة المختلفة فى النصف الثانى من القرن العشرين وكيفية الاستفادة من هذه الاتجاهات ومدى ملاءمتها للطالب المصرى والتعرف على الوسائل المختلفة المتبعة فى تدريس آلة البيانو.

قام الباحث بتحليل وشرح محتوى بعض الكتب التربوية للنصف الثانى من القرن العشرين لمعرفة أهدافها التعليمية.

الدراسة الثانية: "طريقة لويس كوهلر لتعليم العزف على آلة البيانو وكيفية الاستفادة منها دراسة تحليلية عزفية"^(٢)

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على بعض الطرق المختلفة لتعليم العزف على البيانو وتحليل ودراسة طريقة لويس كوهلر والتي تساعد الدارس على الوصول إلى الأداء المطلوب عن طريق التحليل العزفى للتدريبات والمقطوعات التى تقوم عليها تلك الطريقة.

الدراسة الثالثة: "الطريقة الأوروبية لفرينز إيمونتس لتعليم العزف على آلة البيانو"^(٣)

هدفت تلك الدراسة إلى دراسة المهارات الفسيولوجية اللازمة للمبتدئين من دارسى آلة البيانو بالكليات والمعاهد المتخصصة وتحليل الطريقة الأوروبية لفرينز إيمونتس لتعليم العزف على آلة البيانو والاستفادة منها للطالب المبتدئ بالكليات المتخصصة ويرى الباحث أن تلك الطريقة تصلح للمبتدئين الكبار فى تعليم آلة البيانو عموماً حيث أنها تؤدى إلى تعليم الدارس العزف على آلة البيانو وهو مستمتع محب للآلة.

(١) جمال جمعة: رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٢م.

(٢) هالة معروف: بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، المجلد الخامس عشر، الجزء الأول، يناير ٢٠٠٧م.

(٣) وائل كمال أحمد: بحث منشور، جمعية أمسيا مصر (التربية عن طريق الفن)، القاهرة، ٢٠١٦م.

الدراسة الرابعة: "دراسة مقارنة بين بعض طرق التدريس التقليدية والحديثة في تدريس العزف على آلة البيانو للمبتدئين خلال القرن العشرين"^(١)

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على بعض الطرق التقليدية والحديثة في تدريس العزف على آلة البيانو والمقارنة بين استراتيجيات تلك الطرق.

تناولت الباحثة هذه الطرق بالشرح والتحليل مع وضع ملخص لكل طريقة تدريس واختارت الباحثة نموذج للطرق التقليدية في التدريس ممثلة في طريقة كارل ميرز في تدريس آلة البيانو وكذلك بعض الطرق الحديثة مثل جون طومسون، سوزكي، ألفريد، بلوين، والمقارنة بينهم.

ثانيا - الدراسات الأجنبية:

الدراسة الأولى: "التوجهات المختلفة في فصول تدريس البيانو من ١٨١٥ : ١٩٦٢"^(٢)

هي إحدى طرق التدريس التي ظهرت في القرن العشرين وتهدف تلك الدراسة إلى استعراض التوجهات داخل المجموعات التعليمية في صفوف تدريس العزف على آلة البيانو في الولايات المتحدة الأمريكية حتى عام ١٩٦٢ م.

الدراسة الثانية: "دراسة طرق تعليم الموسيقى عند ديمتري كابليفسكي ومقارنتها بطريقة سلطان كوداي و كارل أورف"^(٣)

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على طريقة ديمتري كابليفسكي في تعليم الموسيقى والذي يعتبر أحد رواد ومعلمي الموسيقى في القرن العشرين ومقارنتها بطرق التعليم عند كل من كوداي وأورف وقد أظهرت النتائج أن طريقة كابليفسكي تصلح في مجالات العمل الكورالي والتقييم الموسيقي وأن هذه الطريقة لم تكن موفقة في تعليم العزف مثل طريقتي كوداي وأورف.

تعليق عام على الدراسات السابقة:

اتفقت جميع الدراسات السابقة مع البحث الحالي في تناول طرق تدريس البيانو وأيضاً في منهجية البحث حيث اتعبت جميع الدراسات المنهج الوصفي "تحليل المحتوى" بينما اختلفت

(١) مشيرة فاروق: رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، ٢٠١٧ م.

(2) William Henry Richards: Different Trends in Classes Teaching The Piano from 1815: 1962, D. M. A. University of Missouri, Kansas, 1962.

(3) Isisserev Alex: An Analysis of The Music Education Methology of Dmitry Kabalevsky and Acomparision with those of ZoltanKoday and Carl Orrff, D. M. A. University of Manitoba, Canda, 1993.

الدراسات السابقة عن البحث الحالي في عينة البحث حيث تناولت كل دراسة طريقة تدريس لأشخاص ومدارس مختلفة بينما تناول البحث الحالي طريقة فيليكس دومونت لتعليم المبتدئين العزف على البيانو.

وترجع الاستفادة من تلك الدراسات إلى الاطلاع على الإطار النظري ومعرفة تطور طرق تدريس البيانو والاطلاع على الإطار التطبيقي ومعرفة الأساليب المختلفة المتبعة في تلك الدراسات والاستفادة منها والاسترشاد بها في الإطار التطبيقي للبحث الحالي.

الإطار النظري

فليكس دومونت Félix Dumont:

معلم وعازف بيانو ومؤلف فرنسي، ولد في ١٤ أغسطس عام ١٨٣٢ في باريس، وعمل بالتدريس في معهد كونسرفتوار باريس، في السادسة عشر من عمره قام بتأليف أول عمل له وهو نشيد للحرص الوطني، بعد الانتهاء من تعليمه الموسيقي عمل في مجال التدريس وكان له سمعه متميزة جداً، له العديد من الأعمال الموسيقية لآلة البيانو، نشرت له مؤلفة بعنوان مدرسة البيانو "École du Piano" وهو عمل مهم جداً ومكون من ثمانية أجزاء لاقى نجاحاً عظيماً لأنه يعتبر من أفضل الكتب التعليمية التي نشرت، وفي عام ١٨٦٦ منح لقب عضو فخري لمعهد الكونسرفتوار في فلورنسا، له اعمال عديدة ومتنوعة لآلة البيانو، توفي في باريس عام ١٩١٧^(١).

أعماله للبيانو:

- Pas de ballet, pour le piano. op. 46 باليه للبيانو مصنف ٤٦
- Le Rêved'or, cantabile romantique pour piano. Op. 29 عام ١٨٤٧كانتبيلا للبيانو بعنوان "الحلم الذهبي" مصنف ٢٩
- La Garde mobile. Chant patriotique avec chœur ad libitum.. Paroles de MmeMélanie DumontChoudens عام ١٨٤٨اغنية وطنية بعنوان الحرس المحمول كلمات
- L'Echo de la nuit Polka-mazurka de salon pour piano par Félix Dumont. Op. 3 بولكا، مازورك لموسيقى الحجره مصنف ٣ عام ١٨٥٦
- Les Roses trémières. 3e polka-mazurka pour piano par Félix Dumont. Op. 5 بولكا_مازوركا للبيانو مصنف ٥ عام ١٨٥٧
- Le Bouquet d'hiver 4e polka-mazurka de salon pour piano par Félix Dumont. Op. 6 بولكا_مازوركا مصنف ٦ بعنوان باقة الشتاء عام ١٨٥٨

(1) Arthur Pougin- Tome Premier: BiographieUniverselle des Musiciens, Paris, 19881, P. 287- 288.

- اغاني اسبانيا، نزوة اصلية 9. op. Les Chants d'Espagne, caprice original pour le piano. op. 9
لليانو مصنف ٩ عام ١٨٥٩.
- الصقلية لليانو مصنف ٨ عام ١٨٥٩. Op. 8. Sicilienne pour le piano par Félix Dumont.
- مقطوعة بعنوان كرنفال 13. Op. Le Carnaval de Venise, morceau de salon pour piano. Op. 13
البندقية لموسيقى الحجرة مصنف ١٣ عام ١٨٦١
- ٢٠٠ دراسة رشيقة لليانو مصنف ١٤ 14. op. 200 exercices d'agilité pour le piano, op. 14
عام ١٨٦٢
- باركارول بعنوان ارتفاع الماء 15. op. La Rose des eaux, barcarolle pour piano. op. 15
مصنف ١٥ عام ١٨٦٣
- 25 études élémentaires variées et progressives pour le piano. Op. 18. 3e livre
- ٢٥. دراسة متقدمة ومتنوعة للمبتدئين مصنف ١٨ الكتاب الثالث عام ١٨٦٥
- 25 études primaires variées et progressives pour piano op. 22, 2e livre
- الثانى عام ١٨٦٥ دراسة متقدمة ومتنوعة للمبتدئين مصنف ٢٢ الكتاب
- 25 études rythmiques variées et progressives pour le piano. Op. 20. 4e livre
- ٢٥ دراسة متقدمة ومتنوعة ومنغمة مصنف ٢٠ الكتاب الرابع عام ١٨٦٥
- Fleur des Savannes, caprice pour piano op. 23
- كابرتش ازهار السافانا مصنف ٢٣ عام ١٨٦٥
- Rappelle-toi, romance de Georges Rupès, transcription varié pour piano. Op. 25
- مقطوعة احياء ذكرى رومانسية جورج روبس مصنف ٢٥ عام ١٨٦٦
- 25 études mélodiques variées et progressives pour le piano, op. 12. 6e livre
- ٢٥ دراسة ميلودية متنوعة ومتقدمة لليانو مصنف ١٢ الكتاب السادس عام ١٨٦٧
- مدرسة البيانو "ثمانية كتب" عام ١٨٦٧ [en 8 livres] Ecole du piano
- Marche triomphale (Grande) de l'Exposition Universelle, pour piano. op. 27
- جراند مارش لمعرض الجامعة مصنف ٢٧ عام ١٨٦٧
- Ronds enfantins (deux) très faciles pour piano ١٨٦٨ جدا عام ١٨٦٨
- ٢ صوتائين سهلة وبراقة 31-32. op. Sonatines (Deux) brillantes et faciles pour piano. op. 31-32
مصنف ٣١-٣٢ عام ١٨٦٨

- ٣ روندو سهلة (op. 37-41) Le Concours, 3 rondos faciles et brillants pour le piano. وبراءة مصنف ٣٧-٤١ عام ١٨٧٥ -
- ٢٠ Abrégé des grands maîtres. 20 pièces... extraites des chef-d'oeuvres classiques مقطوعة كلاسيكية داخل رسالة الماجستير
- ٤٤ عام ١٨٧٧ مصنف ٣٠ دراسة قوية مستمدة 44 op. La Virtuosité, 30 études de mécanisme pour la moyenne force tirées des chefs-d'oeuvre classiques pour piano seul من روائع الكلاسيكية
- مينوت انتيكا فى مقام مى بيمول op. 45 Minnetto all'antica, en mi b ., pour piano. مصنف ٤٥ عام ١٨٨٤
- ٢٥ دراسة فى نمط متناسق مصنف ٣٦ عام ١٨٨٥ op. 36 Le Style harmonique, 25 études caractéristiques de piano pour la moyenne force réelle,
- جافوت فى مقام صول الصغير مصنف ٤٧ عام ١٨٨٦ op. 47 Gavotte-musette en Sol min.
- كابرتشيو Op. 49 Caprice mazurka Morceau de salon pour piano par Félix Dumont. مازوركا مقطوعة لموسيقى الحجره مصنف ٤٩ عام ١٨٨٧
- كتاب للعلامات Tableau des signes et des principes très élémentaires de la musique والمبادئ الموسيقية عام ١٨٨٨
- جافوت سيمفونيك مصنف ٥٤ عام ١٨٨٩ op. 54 Gavotte Symphonique pour piano
- ثلاث قطع موسيقية مصنف ٥٥ - 55-57 Trois Morceaux caractéristiques. Op. ٥٧ عام ١٨٨٩
- المارش العسكرى op. 59 Les Préobajenski, marche militaire russe pour la piano. الروسى مصنف ٥٩ عام ١٨٩٢
- رقصة بولكا مصنف Op. 60 Harriett-polka Danse de salon pour le piano t.
- بولكا سهلة جدا للبيانو عام ١٨٩٣ Emile-Polka. Polka très-facile pour piano
- عام ١٩٠٩ فالس اندريا سهل جدا, Andréa, valse très facile pour piano,

الإطار التطبيقي:

قبل البدء فى دراسة وتحليل طريقة فليكس دومونت تعرض الباحثة:

أولاً: آراء معاهد الكونسرفتوار الملكى للموسيقى فى محتوى الكتاب عينة البحث والذى ترجمته الباحثة من اللغة الفرنسية الى اللغة العربية والنص الاصلى فى ملحق (١):

(١) المعهد الملكي للموسيقى فى باريس: ٢٨ أكتوبر ١٨٦٥

تعترف لجنة الدراسات الموسيقية لمعهد كونسرفتوار بان الكتاب المقدم من البروفيسير فليكس دومونت École du Piano مكتوب بعناية ويحقق الهدف الذى أقترحه المؤلف وهو إدخال الطلاب على جميع عناصر الأداء الجيد، ولذلك توافق اللجنة على العمل المقدم من السيد فيكس دومونت.

توقيع رئيس مجلس الأداء إدوار مونيس

مفوض الحكومة: جورج كاستنر

أعضاء معهد الكونسرفتوار: فرانسوا بارين، بينوسيت، ديفورنت، برومير

(٣) المعهد الملكي للموسيقى فى ميونخ:

٦ يونيو عام ١٨٦٦

بعد امتحان عمل البروفيسير فليكس دومونت والاهتمام الكبير من قبل المدير وجميع معلمى البيانو فى المعهد يقرر الاجتماع ما يلى: يجعل هذا العمل دراسة البيانو سهلة فهو يتدرج فى المستوى وفقاً للمبادئ التربوية لذلك نوصى بالاهتمام بهذا العمل.

توقيع مدير المعهد: لويس نيل

أساتذة المعهد: هنرى شونشى، جيجر

(٢) المعهد الملكي للموسيقى فى مدريد:

١٦ أبريل ١٨٦٦

أصدر أساتذة المعهد الملكي للموسيقى الحكم التالى بشأن العمل المقدم من البروفيسير فليكس دومونت École du Piano بأنه واحد من أفضل الكتب التعليمية التى نشرت.

توقيع مدير المعهد الملكي للموسيقى: فريديريك سيندر

(٤) المعهد الملكي للموسيقى فى فلورنسا: ١٢ ديسمبر عام ١٨٦٦

بعد الاطلاع على التقارير المقدمة من مجلس الرقابة على الأعمال الجيدة لتدريس البيانو لفليكس دومونت يقرر المعهد منحه لقب العضو الفخرى الأكاديمى لما حققه من تنمية ورعاية للمواهب وتسهيل دراسة البيانو.

مدير المعهد

كاساموراتا

توقيع سكرتير رئيس المعهد

ماريوتيسى

ثانياً: استطلاع آراء الأساتذة والخبراء الأجانب فى محتوى الكتاب عينة البحث والذى قامت الباحثة بترجمته من اللغة الفرنسية للعربية والنص الأسمى موجود فى مطلق رقم (٢).

تعلمت من دروسك الابتدائية والتدرجية لتعليم البيانو وأعلن أنه عمل جيد جداً من نوعه والمتناسق بشكل جيد في محتواه التعليمي من خفة الحركة والمساواة بين الأصابع، الإيقاع وما إلى ذلك تهانى لهذا العمل.

فتيسمدير المعهد الملكي للموسيقى فى بروكسيل

قرأت دروس البيانو الخاصة بك، وقد رأيت عقلاً مستتيراً وأنا لست مندهشاً أن جهودكم قد أسفرت على نجاح كان محققاً بالفعل، أود أن أعرب لك سيدي عن تهانينا.

غونودعضو المعهد

لقد درست بعناية عملك ووجدت أنه مفيد جداً للتلاميذ وهذا النجاح هو مكافأة للعمل الذكي والصبر الذى وضع فيه.

تالبيرج

يتميز هذا العمل بتركيبات رائعة وألحان أنيقة ولذلك نحن ندرك فى عملك الموسيقار بالموقف والمعلم والماهر.

مارمونتيل أستاذ البيانو فى الكونسرفتوار الملكى

العمل حقيقى مهم لتعليم المبتدئين البيانو فهو تطوير متزامن لجميع الصفات التى تسهم فى تشكيل تلميذ جيد بطريقة علمية رائعة وأنا أتمنى بشدة أن يكون لهذا العمل الممتاز كل النجاح الذى يستحقه.

كروغر

لقد قرأت عملك باهتمام كبير، وأنا أفهم جهودكم التى استوفيت موافقة الماجستير، وأنا لا أتردد أن أقول أن هذا الكتاب مفيد وعملى.

جولى شولهورف

أضم شهادتى لأولئك الذين اعطوا عملك الجدارة فى تدريس البيانو.

ستاماتى C.

لى الشرف أن يوضع اسمى على رأس كتابك ومن المؤكد أن تقديرى يتمشى تماماً مع المشاهير الذين يقدمون الدعم إلى مدرسة البيانو الخاصة بك وما لها من فائدة علمية تشكل دراسة أساسية لتعليم البيانو.

روسينى

لقد قرأت دروسك للبيانو الابتدائية والتقدمية ويبدو لى نجاح كل العناصر حيث كنت قادراً على إعطاء الاهتمام للأداء على لوحة المفاتيح.

فيليسيا ديفيد

يسعدنى أن أكون قادرة على أن أعبر لكم عن اهتمامى الكبير لدروس البيانو الخاصة بك، ولن أتأخر على إبلاغ رأى لى لجنة المحافظين لى أتمكن من عرض عملك المفيد والجيد فى آن واحد.

نيكولاى مدير المعهد الملكى للموسيقى فى لاي

هذا العمل قادر على تحقيق التقدم للتلاميذ وأنا على اقتناع أن عملك سيلاقى نجاحاً كبيراً.

هيزر معلم البيانو لدى معهد الكونسرفتوار

لقد قرأت عملك بكثير من الاهتمام فهو يحتوى على عدد كبير من التمارين المحسوبة والبارعة لتطوير تكنيك الأصابع بالإضافة إلى خصائص ودراسات الفنانين والدارسين معاً.

ستيف هيلر

عملك مكتوب بعناية يستحق الثناء والتقدير، سلسلة من التمارين ودراسات ممتازة للآلة وأسلوب الأداء تشكل تقدماً للتلاميذ لا جدال فيه تلقى سيدي موافقتى كلها.

رافينا H.

ثالثاً: مقدمة الكتاب والذي كتبها فيليكس دومونت وترجمتها الباحثة للغة العربية:

يعد ممارسة وتحليل معظم الطرق لتدريس البيانو، فقد أصبح واضحاً أنه ليست الطريقة الجيدة مجموعة صغيرة من التمارين والإيقاعات على العكس من ذلك بل هو عمل بسيط وموجز يقتصر على إعطاء المبتدئين مبادئ مختصرة عن الموسيقى والمعرفة الدقيقة للوحة المفاتيح والأصابع عن طريق تمارين بسيطة وألحان سهلة جداً. قدمت خدمة حقيقية من خلال عمل مفيد وقطع صغيرة يسهل تنفيذها والتقدم فيها بدلاً من أن يعطى المبتدئ طريقة عظيمة من مائة صفحة ولا يستمر فيها ولا يؤديها تماماً.

يشرفني أن أقدم هذا العمل إلى الموسيقيين المستنيرين وغير المتميزين للحكم على رجال جدد.

فليكس دومونت عضو فخري في المعهد الملكي للموسيقى في فلورنسا

رابعاً: يشتمل الكتاب على العديد من الخطوات الهامة النظرية والعملية في تعليم الدارس المبتدئ العزف على آلة البيانو وهي:

- (١) المدرج الموسيقى وأسماء النغمات وطريقة كتابة موسيقى البيانو.
 - (٢) المفاتيح "صول وفا" وموضع النغمات عليهم والخطوط الإضافية وتمارين للقراءة عليهم.
 - (٣) علامات موسيقية متنوعة -----8، ♪، %، ♪.
 - (٤) لوحة المفاتيح وتمارين لمعرفة موضع النغمات عليها لسبع أوكتاف.
 - (٥) القيم الزمنية للوحة الإيقاعية والسكتات.
 - (٦) تعليمات الأداء وترقيم الأصابع في اليدين وتمارين لكل يد على حده وتمارين لليدين معاً.
 - (٧) المازورة والميزان البسيط والمركب.
 - (٨) إشارات سكوت الموازير ومعنى الثلاثية والسداسية.
 - (٩) سلم دو الكبير وطريقة أدائه في اليد اليمنى واليد اليسرى واليدين معاً.
 - (١٠) المصطلحات الأدائية والتعبيرية الأكثر استخداماً في الموسيقى.
 - (١١) علامات التحويل ودائرة الدييزات والبيمولات وتمارين عليهم.
 - (١٢) سلم (صول، فا) الكبير وطريقة أدائه في اليد اليمنى واليد اليسرى واليدين معاً.
 - (١٣) المسافات والمقامات الكبيرة والصغيرة وكيفية التمييز بينهم.
 - (١٤) النقطة والرباط اللحنى والأداء المتقطع واستخدام البيدال والأريبيجو والضغط القوي.
 - (١٥) الحليات وطريقة أدائها وعلامات الاختصار في التدوين.
 - (١٦) السلالم الكبيرة والصغيرة والسلم الكروماتيك.
- وفيما يلي عرض تفصيلي لطريقة فيليكس دومونت Methode de Piano مصنف ٢٤:

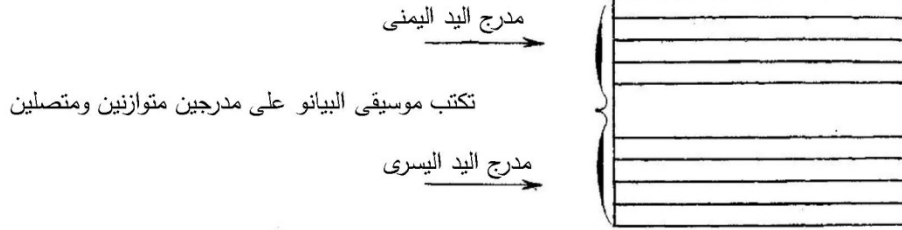
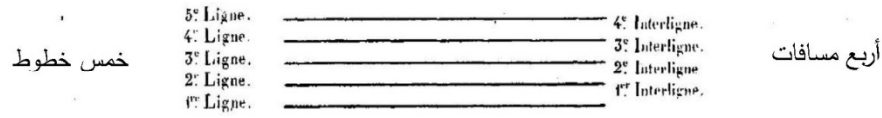


النغمات

وهي عبارة عن سبع نغمات
دو، ري، مي، فا، صول، لا، سي

المدرج الموسيقي

وهو عبارة عن خمس خطوط وأربع مسافات



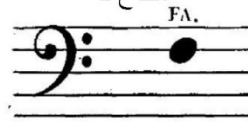
المفاتيح

المفتاح: وهو الذي يحدد موضع النغمات

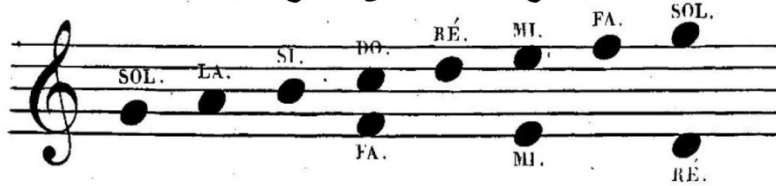
مفتاح صول



مفتاح فا



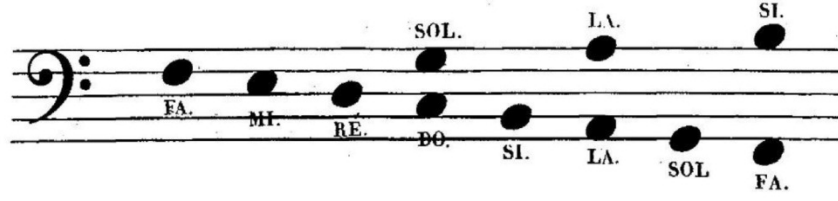
موضع النغمات على مفتاح صول



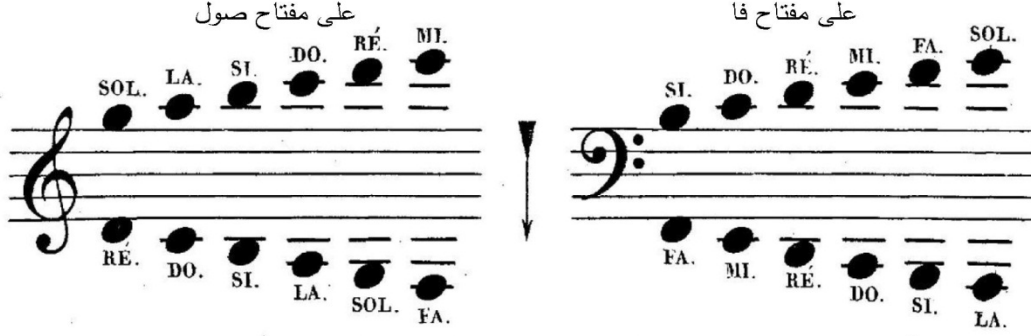
تعليق الباحثة:

قدم المؤلف شرح للمدرج الموسيقي ومفاتيح صول وفا وموضع النغمات عليهما بالإضافة للخطوط الإضافية.

موضع النغمات على مفتاح فا



الخطوط الاضافية على مفتاحي صول وفا



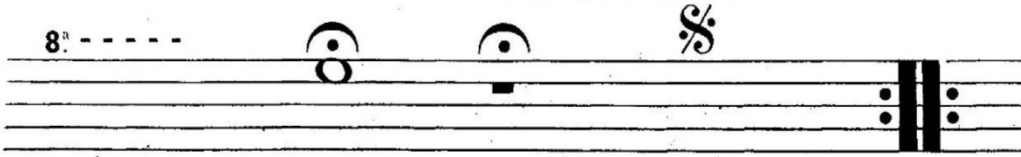
تمرين للقراءة على مفتاح صول



تمرين للقراءة على مفتاح فا



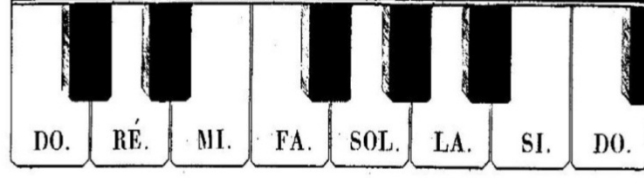
علامات موسيقية متنوعة



أوتتافا	المدة الطويلة	سينيو	ريريز
تشير إلى أداء النغمات في أوتتاف أعلى أو أهبط عن الأصوات المدونة	تشير إلى إطالة مدة النغمة أو السكته عن مدتها الأصلية ويشار إليها بوضع علامة كرونا	إشارة الامالة تشير للعودة ابتداء من العلامة التي تماثلها أو العودة من بداية المقطوعة	يشير إلى تكرار أو إعادة اللحن أو الجملة الموسيقية

تعليق الباحثة :

قدم المؤلف شرح لبعض العلامات الموسيقية، مع شرح للوحة المفاتيح، بالإضافة الى التعرف على النغمات في الطبقات الصوتية المختلفة



جدول للوحة المفاتيح لنغمات مكتوبة لسبع أوكتاف

على مفتاحي صول وفا

PLEYEL

تمارين لمعرفة مواضع كل نغمة في طبقات صوتية مختلفة على لوحة المفاتيح
يجب أن يكون الطالب على البيانو ومنتبه لموضع كل نغمة وقراءتها على لوحة المفاتيح

DO.	RÉ.	MI.	
Avant les deux touches noires. même touche.	Entre les deux touches noires. même touche.	Après les deux touches noires. même touche.	
FA.	SOL.	LA.	SI.
Avant les trois touches noires. même touche.	Entre la 1 ^{re} et la 2 ^{de} des 3 touches noires.	Entre la 2 ^{de} et la 3 ^{de} des trois touches noires.	Après les trois touches noires.

D.P. 2025.

تعليق الباحثة :

قدم المؤلف شرح للقيم الزمنية للسكطات والعلامات الايقاعية المختلفة، بالإضافة الى شرح للنقطة التي توضع بعد العلامة الايقاعية.

	روند	بلاش	نوار	كروش	دويل	كروش	كروش	كروش	كروش
القيم الزمنية									
السكطة									
	سكطة روند	سكطة بلاش	سكطة نوار	سكطة كروش	سكطة دويل كروش	سكطة كروش	سكطة كروش	سكطة كروش	سكطة كروايريل كروش

جدول لمعرفة القيم الزمنية للعلامات الايقاعية

الروند يساوى
اثنين بلاش
البلاش يساوى
اثنين نوار
النوار يساوى
اثنين كروش
الكروش يساوى
اثنين دويل كروش
الدويل كروش يساوى
اثنين تريبل كروش

النقطة

وهي تزيد من قيمة العلامة التي تسبقها بمقدار النصف

Ex:

Valeur de la ronde. Valeur du point. Valeur du soupir. Valeur du point.

عندما تكون نقطتان الأولى تضيف نصف مقدار القيمة الزمنية للعلامة التي تسبقها والثانية تضيف نصف مقدار النقطة الأولى

Ex:

Valeur de la ronde. Valeur des points. Valeur du soupir. Valeur des points.

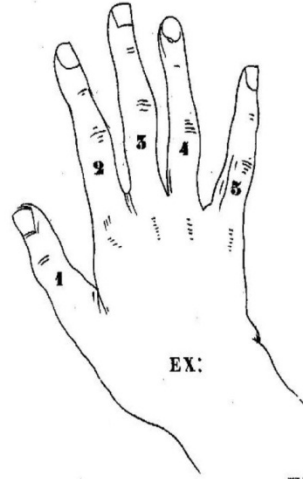
تعليمات من قبل المؤلف للأداء:

- الجلوس في وسط البيانو أمام الدواسات.
- يجب أن تشكل اليد والمعصم والساعد خط أفقي وتبقى في حالة من المرونة الكاملة.
- تكون أصابع اليد في وضع استدارة والإبهام نصف مغلق على لوحة المفاتيح.
- يجب دفع المفاتيح لأسفل.

الأصابع

تطبيق الباحثة:

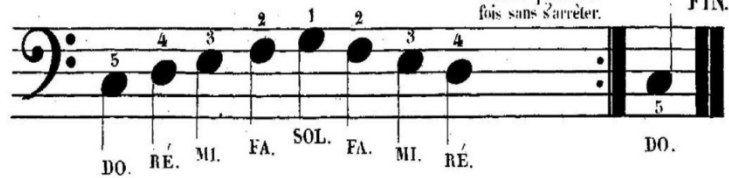
يؤخذ وضع اليد من الوضع الطبيعي، بحيث تكون أطراف الأصابع أعلى مفاتيح البيانو بشكل دائري من بداية المفاصل وحتى باقى اليد مع الساعد وتكون خطا موازيا للوحة المفاتيح. استقلال الاصابع وتحركها تحريكا صحيحا على البيانو، مع التأكد من تساوى القوة فى الاصابع التى تنتج لا أراديا عن الوضع الطبيعى لليد وعن الحركة المعقولة دون مبالغة .



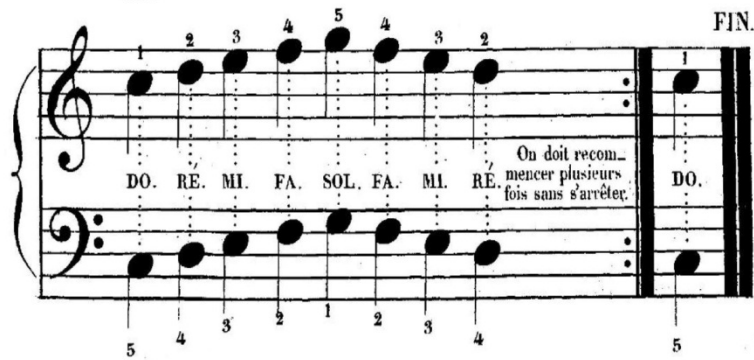
تمرين لليد اليمنى



تمرين لليد اليسرى



تمرين لليدين معاً



تطبيق الباحثة: يراعى عند أداء تلك التمارين ان يكون الأداء ببطء مع قراءة النغمات اثناء العزف -الالتزام بارقام الاصابع المدونة - تساوى النغمات فى القوة والزمن والتركيز على الارتخاء التام للعضلات بعد عزف كل نغمة ، وانتقال ثقل الذراع من اصبع لآخر بحركة جانبية للرسغ

تمارين للخمس نغمات في اليدين

Lentement et en nommant d'abord les notes.

DO RÉ MI FA SOL FA MI RÉ DO DO RÉ MI FA RÉ MI FA SOL DO

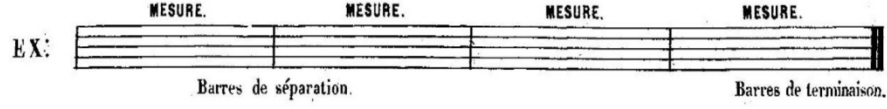
Observer toujours de nommer d'abord les notes comme ci-dessus.

تعليق الباحثة:

الاداء يكون بطيئا مع قراءة النغمات ، الالتزام بأرقام الأصابع ، لا يترك كل اصبع مفتاح البيانو الا بعد عزف النوتة التالية.

المازورة

تنقسم المقطوعة الموسيقية إلى أجزاء تتساوى في أزمنتها وتسمى كل منها مازورة ويفصل كل مازورة عن الأخرى خط رأسى يقطع خطوط المدرج الموسيقى يطلق عليه الفاصل (Bare) وتنقسم كل مازورة إلى أجزاء متساوية



يوضع الميزان على شكل رقمان أحدهما يعلو الآخر بسط ومقام في أول المقطوعة بعد الدليل

الميزان البسيط

رباعى يكتب $\frac{4}{4}$ أو C

ثلاثى يكتب $\frac{3}{4}$ أو $\frac{3}{8}$

ثنائى يكتب $\frac{2}{4}$

On doit observer que dans les mesures simples les temps sont divisés en deux parties.

الميزان المركب

رباعى مركب يكتب $\frac{12}{8}$

ثلاثى مركب يكتب $\frac{9}{8}$

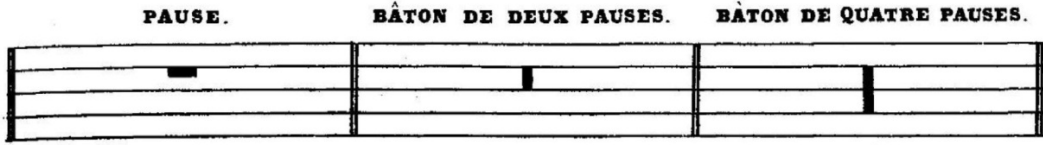
ثنائى مركب يكتب $\frac{6}{8}$

On doit observer que dans les mesures composées les temps sont divisés en trois parties.

تعليق الباحثة:

قام المؤلف بشرح المازورة والميزان البسيط والميزان المركب

إشارات سككات الموازير



السكوت لمازورة

السكوت لمازورتين

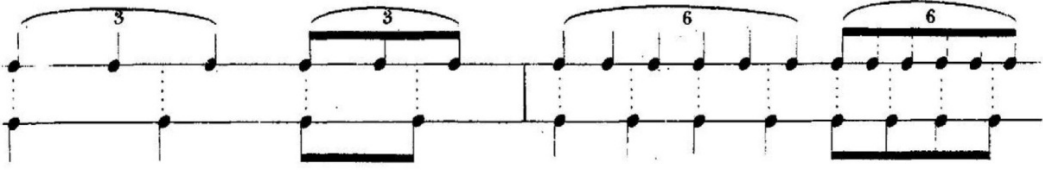
السكوت لأربع موازير

الثلاثية

ثلاث نغمات تؤدي في الزمن المخصص لنغمتين من نفس الشكل ويشار إليها بوضع رقم (3)

السداسية

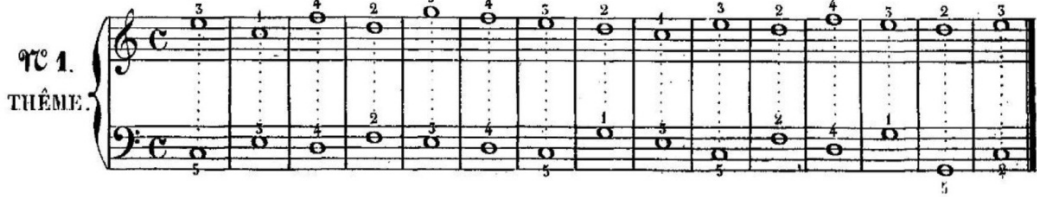
مجموعة من ست نغمات ذات شكل واحد تأخذ مدتها الزمنية المخصصة لأربعة نغمات من نفس الشكل ويشار إليها بوضع رقم (6)



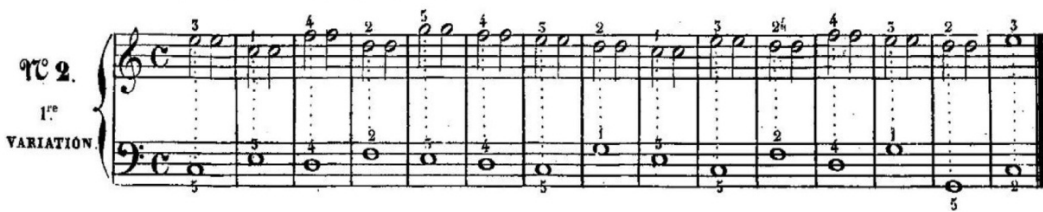
SIX AIRS PRÉPARATOIRES.

روندي لكل يد

بيضاء



٢ بلانش لليد اليمنى مع روند لليد اليسرى



روندي لليد اليمنى مع ٢ بلانش لليد اليسرى



تعليق الباحثة:

قام المؤلف بتوضيح علامات سككات الموازير والثلاثية والسداسية واداء النغمات باشكال ايقاعية على شكل ايقاع الروند والبلانش والنوار في اليدين.

تمارين للخمس اصابع فى اليدين

تعليق الباحثة:

يراعى الحرية فى حركة الاصابع وذلك عن طريق الانتباه لارقام الاصابع و انتقال ثقل الذراع فيما بينهما بمساعدة الساعد واليد مع مراعاة عدم الشد حتى تعطى الحرية للاصابع بالحركة بسلاسة.

D.P. 2023.

سلم دو على أوكتاف واحد

تعليق الباحثة:

يراعى ان يؤدي ببطء مع تسمية النغمات ، والالتزام بارقام الاصابع والمساواة بينهم فى القوة ، ومراعاة مرور حركة الابهام اعلى واسفل النغمات، ويتم عزفه بشكل متصل، فى البداية تعزف كل يد على حدى حتى تتفهم كل يد دورها ثم الجمع بين اليدين.

فى اليد اليمنى



DO RÉ MI FA SOL LA SI DO SI LA SOL FA MI RE DO

فى اليد اليسرى

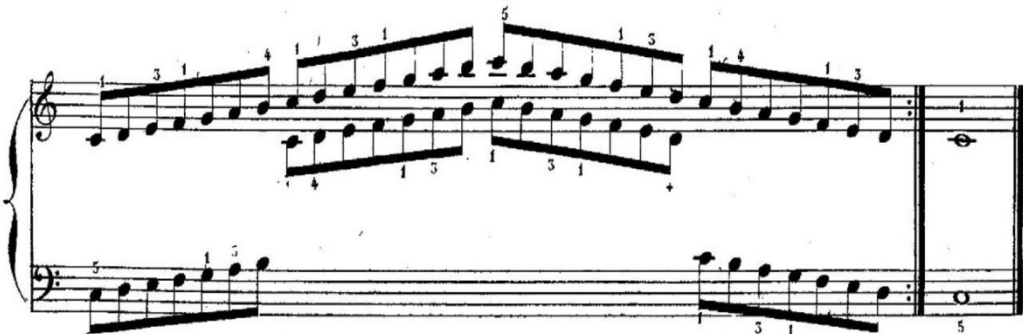


باليدين معاً



DO RÉ MI FA SOL LA SI DO SI LA SOL FA MI RÉ DO

سلم دو على اثنين أوكتاف



المصطلحات الإيطالية الأكثر استخداماً في الموسيقى

مصطلحات الحركة

مصطلحات التظليل الموسيقى

مختصرات	معنى	مختصرات	معنى
Grave.....	Le plus lent des mouvements.	Piano.....	Faible.
Largo.....	Large, sévère.	Pianissimo..	Très faible.
Lento.....	Lent.	Dolce.....	Doux.
Larghetto.....	Moins lent que Largo.	Mezzo forte.	Demi-fort.
Adagio.....	Lentement, posément..	Forte.....	Fort.
Sostenuto.....	Soutenu.	Fortissimo..	Très fort.
Maestoso.....	Majestueux.	Sforzando..	En furçant.
Andante.....	Gracieux et modéré.	Diminuendo.	En diminuant.
Andantino.....	And ^{to} Plus animé qu'Andante.	Rinforzando.	En renforçant.
Tempo di marcia.	Mouvement de marche.	Morendo.....	En mourant.
Tempo giusto.....	Ni trop lent ni trop vite.	Crescendo..	En augmentant.
Allegretto.....	All ^{to} Assez vite.	Rallentando.	En ralentissant.
Scherzando.....	Léger et vif.	Accelerando.	En accélérant.
Allegro.....	All ^o Vite.	Legato.....	Lié.
Presto.....	Très vite.	Leggiero.....	Léger.
Prestissimo.....	Le plus vif des mouvements.	Staccato.....	Detaché.
A piacere.....	A plaisir.	Tenuto.....	Tenu.
Ad libitum.....	Ad libit: { Sans observation rigoureuse. des temps de la mesure.	Calando.....	Avec chaleur.
Rubato.....	{	Sempre.....	Toujours.
Stringendo.....	En serrant le mouvement.	Portamento.	En portant les sons.
Slargando.....	Slarg: En élargissant.	Poco a poco.	Peu a peu.
A tempo primo.....	A T: f: Le premier mouvement.	Tre corde.....	A trois cordes.
Agitato.....	Agité.	Mosso.....	Animé.
Non troppo.....	Pas trop.	Con fuoco.....	Avec feu.
Moto.....	Mouvement.	Da Capo.....	D.C. Reprendre au commencement.
Cantabile.....	En marquant le chant.	Dextra.....	M.D. Main droite.
Tempo di minuetto	Dans le mouvement d'un Menuet.	Sinistra.....	M.G. M.S. Main gauche.
		Coda.....	Terminaison.

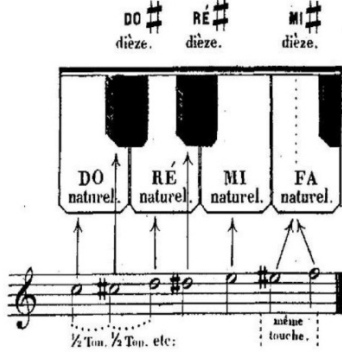
تمارين للخمس أصابع في نطاق أوكتاف في اليدين

تعليق الباحثة: يراعى ان الخط اللحني المكون من نطاق صوتي واسع يتطلب حرية في الاداء وذلك عن طريق حركة الذراع والساعد واليد والتحرك بوحدة واحدة، يراعى الانتباه لارقام الاصابع حتى ينتهي لها الحركة بسهولة وسلاسة.

شرح لعلامات الرفع والخفض

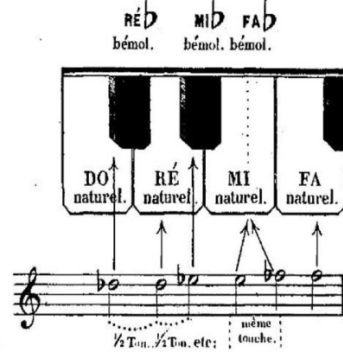
دييز #

ترفع نصف تون



بيمول b

تخفض نصف تون



EXEMPLE
à l'aide du
CLAVIER.

Il y a sept Dièzes.

دائرة الدييزات



Il y a sept Bémols.

دائرة البيمولات



البيكار

يلغى العلامة التي تسبقها سواء كانت دييز أو بيمول وتوضع في حالتها الطبيعية

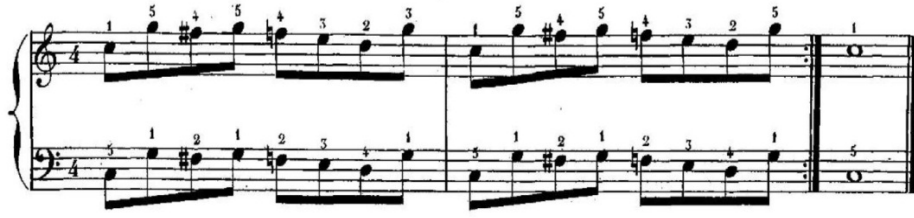
دويل دييز X

ترفع واحد تون

دويل بيمول bb

تخفض واحد تون

تمرين على علامات دييز وبيكار



تمرين على علامات بيمول وبيكار



Andante.



تعليق الباحثة:

يراعى فى اداء النغمات الاربيجية فى اليد اليسرى مرونة اليد والرسغ والساعد لتجنب ارهاق اليد اثناء العزف، وألا يترك كل اصبع مفتاح البيانو الا بعد عزف النوتة التالية، الالتزام بالترقيم، وان يكون الاداء بطيئا كما اشار المؤلف.

تمارين موسعة على أوكتاف واحد

3

تعليق الباحثة:

يراعى الالتزام بأرقام الاصابع المحددة للنغمات حيث انه يتحرك ما بين ثمان نغمات لذا يتطلب من العازف الانتباه والتقيد بأرقام الاصابع المحددة للعزف الصحيح، التدريب يكون بطيئاً في البداية مع مراعاة التساوى في زمن اداء النغمات.

المقام

وهو النموذج الذي يميز الطابع بين المقامات الكبيرة والصغيرة، يمكن التمييز بين المقامين الكبير والصغير بنوع بعد الثالثة بين الدرجتين الأولى والثالثة فإذا كانت كبيرة كان المقام كبيراً، أما إذا كانت صغيرة كان المقام صغيراً.

تعليق الباحثة:

يراعى الالتزام بأرقام الاصابع المدونه، وان تكون الاصابع بشكل مستدير، مما يساعد على عزف النغمات بقوة واحدة، أما اليد اليسرى يراعى ان تؤدي النغمات المزدوجة بقوة واحدة ويزمن واحد باصبعي الثالث والخامس مع استعداد الابهام للعزف بعدهم بحيث يدور الساعد من جانب لأخر و يرتفع الابهام لعزف نغمة صول التي تلى عزف النغمات المزدوجة وتكرار نفس الحركة بسلاسة وليونه.

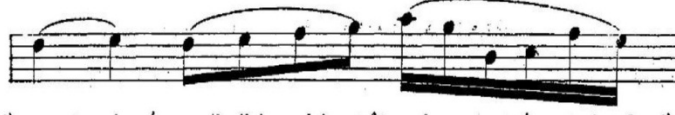
رقصة عجزية

Allegretto.

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked Allegretto. It consists of four systems of music. The first system starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system features a forte (f) dynamic. The third system returns to mezzo-forte (mf). The piece concludes with a double bar line.

الرباط اللحني

وهو عبارة عن قوس يوضع فوق عدة نغمات متعاقبة أو على جملة موسيقية تؤدي مربوطة جميعها حتى نهاية الرباط.



Les premières notes placées sous la liaison doivent être plus accentuées que les dernières.

تأخير أو تأجيل النبر

ربط نغمتين من نفس درجة الصوت تقع أولها على الزمن الضعيف والثانية تقع على الزمن القوي أو العكس فيصبح الزمن الضعيف قوي.



العزف المتقطع

إعطاء ربع قيمة الزمن

إعطاء نصف قيمة الزمن

إعطاء ثلاث أرباع الزمن



Le Piqué indique d'attaquer brièvement la note en ne lui donnant que le quart de sa valeur.

Le Pointé moins bref que le piqué laisse à la note la moitié de sa valeur.

Le Porté indique d'attaquer la note avec pesanteur et de la quitter aux trois quarts de sa valeur.

علامات لمصطلحات الأداء

	Ped:			
أداء أصوات التآلف بالتعاقب الواحد تلو الآخر صعوداً أو هبوطاً	اختصار للمصطلح بيدال وهو الصوت المتواصل الممتد لمصاحبة اللحن	رفع البدال	الضغط القوي على النغمة	عزف متقطع

الحليات

الهدف منها تزيين اللحن ، يتم اقتراضها من قيمة العلامة التي تسبقها.

EXEMPLES.

PETITE NOTE LONGUE.

PETITE NOTE BRÈVE.

nommées aussi

الكتابة

طريقة الأداء

EFFET en notes ordinaires.

EFFET en notes ordinaires.

مورينت ou ~

جريتو ou ∞

الكتابة

طريقة الأداء

EFFET en notes ordinaires.

EFFET en notes ordinaires.

Les signes d'altération du Gruppetto s'indiquent au dessus ou au dessous du signe selon leur place.

التريل ou tr

الكتابة

طريقة الأداء

EFFET en notes ordinaires.

Le nombre des battements du trille n'est limité que par l'agilité des doigts de l'exécutant

Trille.

Terminaison.

Gruppetto Trille d'entrée.

Terminaison.

نوع أو جنس



Andante. **RAMEAU.**

p dolce.

mf

p

mf

D. P. 2025.

تعليق الباحثة:

لإداء خط لحنى مع مصاحبة نغمات مزدوجة يراعى أن تكون اليد فى حالة استدارة كاملة، والاصابع على استعداد لعزف النغمات بقوة لمس واحدة ومتساوية، وأن تكون مرنة لتسهيل حركة مرور الاصبع الثانى فوق الابهام صعوداً وهبوطاً، الالتزام بتزقيم الاصابع، الإداء بصوت خافت *p*، يتطلب إداء النغمات المزدوجة النزول فى وقت واحد وبقوة واحدة.

تمارين فى نطاق أوكتاف

The image displays six systems of piano exercises for octaves. Each system consists of a treble staff and a bass staff. The exercises are designed to improve finger strength and coordination. The first system is in 4/4 time, the second in 3/4, the third in 4/4, the fourth in 4/4, the fifth in 8/8, and the sixth in 3/4. Each system includes fingerings (1-5) and slurs to indicate the flow of the exercise.

تعليق الباحثة:

يراعى نقل الثقل من اصبع لآخر بحركة جانبية للرسغ، مع الاستخدام الصحيح للعضلات والاصابع حتى تتساوى النغمات فى القوة والزمن وتكون حركة العضد والرسغ فى حالة هبوط نسبي عند استخدام اصبع الابهام وترتفع تدريجيا مع باقى الاصابع، يراعى استخدام القوس لاجراء خط لحنى مترابط.

علامات الاختصار فى التدوين

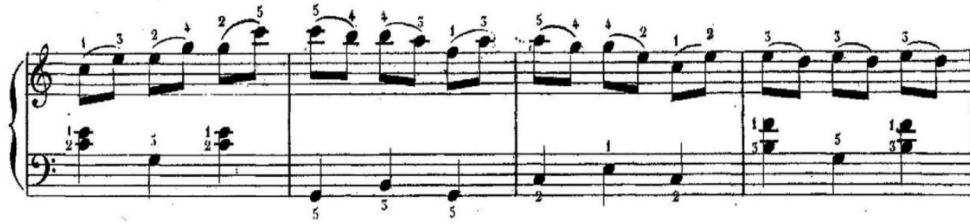
للإشارة إلى مجموعات متطابقة تكرر نفسها عدة مرات



(Les signes d'abréviation, qu'il faut connaître cependant, sont peu usités dans la musique de Piano, on les rencontre plus fréquemment dans celle qui est écrite pour l'orchestre.)

DERNIÈRE PENSÉE DE WEBER.

Andante.



تعليق الباحثة:

يراعى عند أداء القوس اللحنى الضغط بتقل من الذراع على النغمة الأولى بدون مبالغة ثم التدرج فى الخفوت مع رفع الرسغ قليلا الى أعلى فى نهاية القوس.

تمرين للنوت المكررة

Pas trop vite et en marquant bien chaque note.

تمرين لأداء المقابلات اتنين مقابل ثلاثة

INSTRUCTION. Compter tout haut les six temps du triolet, dont chaque note est divisée mentalement en deux parties, et faire tomber les notes de l'autre main sur 1 et sur 4.

Commencer lentement et augmenter graduellement le mouvement.

NOTA: Si l'élève n'avait pas encore le sentiment de la mesure assez prononcé pour jouer correctement ce dernier exercice on le passerait momentanément.

D. P. 2025.

أغنية الصيادين

تعليق الباحثة: استخدم علامة الكروش في اداء باص ألبرتي في اليد اليسرى يراعى عند الاداء ان تكون الحركة دائرية rocking من اليد بتغيير الاتجاه لليمين واليسار بمساعدة الساعد للقيام بالدوران المحورى ويكون حركة اليد والساعد كوحدة واحدة، يراعى ان يكون الاداء وفقا للمصطلحات الادائية المطلوبة .

Tempo giusto.

mf

cre - scen - do. p

cresc. mf

piu forte.

تمارين لأداء الثلاثات الهارمونية

تعليق الباحثة: يراعى عند أداء النغمات المزدوجة ان تكون صادرة بقوة لمس واحدة وتكون اصابع اليد فى حالة استدارة كاملة، مراعاة أداء الاقواس اللحنية ونزول اليد بوزن ثقل الذراع فى

بداية القوس ثم رفع اليد بخفه فى نهاية القوس.

Les deux notes de chaque tierce doivent être frappées bien ensemble.

The image displays five systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) with various rhythmic and melodic exercises. The first system shows a sequence of chords in 2/4 time, with a triplet of eighth notes in the bass line. The second system features a sequence of chords in 4/4 time, with a triplet of eighth notes in the bass line. The third system shows a sequence of chords in 4/4 time, with a triplet of eighth notes in the bass line. The fourth system features a sequence of chords in 4/4 time, with a triplet of eighth notes in the bass line. The fifth system shows a sequence of chords in 4/4 time, with a triplet of eighth notes in the bass line.

فالس رومانتيك

LABITZKI.

Aurora.

p grazioso.

FIN.

f

cre - scen - do.

cre - scen - do.

D.C.

تعليق الباحثة:

يتطلب اداء النغمات المزدوجة والطويلة المتبادلة بين الاصابع ثبات وضع اليد والرسغ وتناقل ثقل الذراع بين الاصابع المستخدمة بمرونة، الانتباه لارقام الاصابع ومراعاة اداء النغمات الممتدة بالاصبع الخامس واختلاف

تمرين للأداء المتقطع

تعليق الباحثة:

يراعى اثناء العزف حركة معتدلة والكثير من المرونة فى المعصم ، وان تكون الحركة العزفية للنغمات المزدوجة بأسلوب العزف المتقطع بوزن ثقل الذراع وبحركة راسية من الساعد والاصابع على نغمات لوحة المفاتيح ، بقوة لمس واحدة ويقدر متساوى ايقاعيا ونغميا معا فى وقت واحد.

انهى المؤلف كتابه بكتابة جميع السلالم الكبيرة والصغيرة والسلم الكروماتيک

نتائج البحث:

بعد أن قامت الباحثة باستعراض طريقة فليكس دومونت لتعليم عزف آلة البيانو للمبتدئين وآراء الخبراء الأجانب في تلك الطريقة استنتجت الباحثة أن تلك الطريقة تعتبر واحدة من أفضل الطرق لتعليم المبتدئين العزف على آلة البيانو حيث أنها طريقة سهلة وبسيطة وتحتوي على الجزء النظري والعملية الذي يتيح للمتعلم سواء أكان كبيراً أم صغيراً أو دارساً أو هاوياً الفرصة للتعلم بطريقة تدريجية تحفزه على التعلم بصورة شيقة وسريعة حيث اكدت طريقته على بعض النقاط الهامة مثل:

- ان يكون جسم الطالب في حالة توازن كامل وبشكل طبيعي يجمع بين الشد والاسترخاء دون توتر يؤثر على أسلوب الحركة العزفية.
- أن يكون الصوت الصادر من لوحة المفاتيح متكاملًا وصادراً بقوة لمس واحدة .
- ان يكون الاداء بطيئاً في بداية التعلم لاكتساب المرونة العضلية اللازمة وأداء فنيات الحركة العزفية للمدونة من الناحية التقنية والتعبيرية.
- أتبع المؤلف في طريقته الخطوات التالية:
- يتعرف الدارس على أسماء النغمات والمدرج الموسيقى.
- يتعرف الدارس على مفاتيح صول وفا والقراءة عليهم.
- التعرف على لوحة المفاتيح وموضع النغمات وترقيم الأصابع في اليدين وطريقة الأداء المطلوبة وإتقان حركة اليدين يمينا ويسارا.
- التدرج في تعليم المصطلحات الأدائية والتعبيرية للعزف بطريقة صحيحة.
- التعرف على علامات التحويل ودائرة الديزات والبيمولات لتفهم السلام المختلفة للعزف.
- معرفة المقابلات وكيفية أدائها بطريقة صحيحة على لوحة المفاتيح.
- التعرف على المسافات والمقامات الكبيرة والصغيرة وكيفية التمييز بينهم.
- معرفة النقطة والرباط واستخدام البيدال والحليات وطريقة أدائها.
- التعرف على السلالم الكبيرة والصغيرة والسلم الكروماتيك وعزفها بطريقة صحيحة والالتزام بأرقام الأصابع.
- دراسة بعض المقطوعات للتدريب على المفاهيم التي تعلمها الدارس للوصول للأداء الجيد.

توصيات البحث:

- الاستفادة من طريقة فليكس دومونت لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين وتطبيقها.
- ضرورة الاطلاع على الطرق الحديثة في تعليم آلة البيانو واختيار المناسب منها للوصول إلى الأداء الجيد.
- تناول باقى سلسلة كتب مدرسة البيانو لفليكس دومونت بالدراسة والتحليل للاستفادة منها في التدريس لآلة البيانو.
- توفير نسخ من الكتاب الأول لفليكس دومونت بعنوان Methodrés Facile للاستفادة منه في التدريس للمبتدئين.

مراجع البحث:

- (١) آمال مختار، فؤاد أبو حطب: علم النفس التربوي، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٦.
- (٢) إبراهيم وجيه محمود: التعلم أسسه ونظرياته وتطبيقاته، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ١٩٩٠م.
- (٣) جمال جمعة: "الاتجاهات الأمريكية الحديثة لتدريس آلة البيانو فى النصف الثانى من القرن العشرين"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٩٢م.
- (٤) مشيرة فاروق: "دراسة مقارنة بين بعض طرق التدريس التقليدية والحديثة فى تدريس العزف على آلة البيانو للمبتدئين خلال القرن العشرين"، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، ٢٠١٧م.
- (٥) نادرة هانم السيد: الطريق إلى عزف البيانو، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان.
- (٦) هالة معروف: "طريقة لويس كوهلر لتعليم العزف على آلة البيانو وكيفية الاستفادة منها دراسة تحليلية عزفية"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، المجلد الخامس عشر، الجزء الأول، يناير ٢٠٠٧م.
- (٧) هدى صبرى: مؤلفات آلة البيانو، دراسة مسحية من عصر النهضة وحتى العصر الرومانتيكى، الجزء الأول، القاهرة، ١٩٨٠.
- (٨) وائل كمال أحمد: "الطريقة الأوروبية لفريتز ايمونتس لتعليم العزف على آلة البيانو"، بحث منشور، جمعية أمسيا مصر (التربية عن طريق الفن)، القاهرة، ٢٠١٦م.
- 9) William Henry Richards: "Different Trends in Classes Teaching The Piano from 1815: 1962", D. M. A. University of Missouri, Kansas, 1962.
- 10) Isisserev Alex: An Analysis of The Music Education Methology of Dmitry Kabalevsky and Acomparision with those of ZoltanKodaly and Carl Orrff, D. M. A. University of Manitoba, Canda, 1993.
- 11) Arthur Pougin- Tome Premier: BiographieUniverselle des Musiciens, Paris, 19881.

ملخص البحث

طريقة فليكس دومونت لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين

دعاء عبد المحسن عبد القادر

تعددت طرق تعليم وأساليب تقنيات العزف على آلة البيانو وتتنوع الكتب والمدونات المعدة منها التدريبات Exercise والتي تهتم بالأصابع فقط والدراسات Etudes التي تهتم بمعالجة الصعوبات الفنية والتعبيرية، وكذلك الكتب المؤلفة خاصة لطرق تدريس البيانو والتي اهتمت بابتكار أساليب مختلفة للتدريب واكتساب التقنيات المختلفة لعزف البيانو. من بين هذه الكتب التعليمية" الكتاب الأول لفليكس دومونت بعنوان "Methodetrés Facile"، والذي يتطرق إليه هذا البحث لما يحتويه من أفكار بسيطة وسهلة وشيقة في كيفية التعرف على لوحة المفاتيح وكيفية الحركة عليها يميناً ويساراً والتعرف على النغمات والعزف على المفاتيح البيضاء والسوداء، والتدرج في تعليم المصطلحات الخاصة بالأداء، ومعرفة المقابلات والمسافات والسلام.

ويهدف هذا البحث إلى:

- إلقاء الضوء على فليكس دومونت وأهم أعماله.
 - التعرف على الكتاب الأول لفليكس دومونت بعنوان MethodeTrésFacil بطريقة سهلة نظري وعملي لتعليم العزف على آلة البيانو للمبتدئين.
- وينقسم البحث الى:

أولاً: الإطار النظري: ويشمل:

- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث.
- فليكس دومونت نبذه عن حياته وأهم أعماله.

ثانياً: الإطار التطبيقي: ويشمل:

- دراسة وتحليل طريقة الكتاب الأول لفليكس دومونت بعنوان "MethodeTrésFacil" وأختتم البحث بالنتائج والتوصيات.

Research Summary

There are many ways of teaching and techniques of playing the piano and the variety of books and blogs prepared by the exercises, which deals with fingers only and studies Etudes, which deals with the technical difficulties and expression, as well as books composed especially for piano teaching methods, which was interested in the creation of different methods of training and the acquisition of different techniques for piano. These books are the first book of Felix Dumont entitled Methodetrés Facile, which is discussed in this research because it contains simple ideas, easy and interesting in how to recognize the keyboard and how to move it left and right and recognize the tones and To play the black and white keys, to teach the terms of performance, and to know the interviews, distances and stairs.

This research aims to:

- Highlighting the Dumont Flex and its most important works. Getting to know the first book by Felix Doment entitled MethodeTrésFacilTheoriqueetPartique a simple and theoretical way to teach piano playing for beginners.

The research is divided into two parts:

First: The theoretical framework includes

- Previous studies related to the subject of research.
- Felix Doment is a profile of his life and his most important works.

Second: The applied framework includes

- Study and analysis of Felix Dumont's first book, etPartiqueMethodeTrésFacil.

The research concludes with conclusions and recommendations.